"Kapalı çarşı" ديوان الصورة الشعرية في ديوان

"السوق المغطى" لبهجت نجاتي كيل

الباحثة: هناء عبد الشافي الطباخ

مدرس بقسم اللغة التركية وآدابها

كلية الدراسات الإنسانية

جامعة الأزهر

المستخلص

الصورة الشعرية من أبرز العناصر الفنية في الشعر حيث تمنح النص بعدا جماليا، وهي وسيلة يستخدمها الشاعر لإيصال مشاعره وأفكاره من خلال تمثيلات ذهنية أو بصرية، تعكس رؤيته للبيئة المحيطة بطريقة مبدعة. فالصورة الشعرية أداة فاعلة في نقل الإحساس والتجربة الذاتية إلى المتلقى. وتتعدد أساليب بناء الصورة الشعرية وكلها تهدف إلى إبراز المعنى بطريقة غير مباشرة، حيث تخلق تجربة غنية من الأحاسيس والمشاعر. والصور الشعرية قد تكون رمزا للكشف عن أبعاد نفسية وفكرية. وقد تعكس الموم اليومية وتتفاعل مع الأزمات الاجتماعية والسياسية فتأتي الصورة الشعرية لانتقاد الواقع أو الاحتجاج على الظروف المحيطة. وبهجت نجاتي كيل أحد الشعراء الأتراك في فترة الجمهورية؛ تناول في أشعاره الواقع الاجتماعي الذي يعيشه من خلال أشعاره عن الفقر وحياة الطبقة المتوسطة والظلم الاجتماعي إلى جانب تناوله لموضوعات الشباب والكهولة والموت. وقد وظف الشاعر الصورة الشعرية بأنماطها المختلفة من صور بلاغية و حقيقية وصور تتعلق بالحواس وصور جزئية وصور مركبة لنقل تجربته وأفكاره وواقعه الاجتماعي إلى المتلقى.

الكلمات المفتاحية: الصورة الشعرية، بهجت نجاتي كيل، الشعر التركي .

Abstract

The poetic image is one of the most prominent artistic elements in poetry, as it gives the text an aesthetic dimension. It is a means used by the poet to convey his feelings and ideas through mental or visual representations, reflecting his vision of the surrounding environment in a creative way. The poetic image is an effective tool in conveying feelings and personal experience to the recipient. There are many methods for constructing the poetic image, all of which aim

to highlight meaning indirectly, creating a rich experience of sensations and feelings. Poetic images may be a symbol to reveal psychological and intellectual dimensions. They may reflect daily concerns and interact with social and political crises, so the poetic image comes to criticize reality or protest surrounding circumstances. Bahjet Nejati- gil, a Turkish poet during the republican period, addressed the social reality he experienced in his poetry through his poems about poverty, middle-class life, and social injustice, in addition to addressing topics of youth, old age, and death. The poet employed poetic images in its various forms, including rhetorical and realistic images, images related to the senses, partial images, and composite images, to convey his experiences, ideas, and social reality to the recipient.

Keywords: Poetic image, Bahjet Nejatigil, Turkish poetry.

المقدمة

تعد الصورة الشعرية أحد العناصر الرئيسية التي تميز الشعر عن غيره من أشكال الكتابة الأدبية وهي الأداة التي يستخدمها الشاعر لتقديم معانيه ومشاعره بأسلوب يتيح للمتلقى أن يتفاعل مع النص بشكل أعمق. وتحمل الصورة الشعرية وظائف إثارة الخيال وإبراز المعنى وتوضيحه وإضافة الجمال والعمق على النص والتعبير عن الوجدانيات.

وفي الشعر التركي حرص الشعراء على تحقيق ذلك التفاعل بين المتلقى ونصوصهم الشعرية من خلال توظيف الصور الشعرية، وقد زخر الشعر التركي في فترة الجمهورية بالعديد من الأسماء التي نالت شهرة واسعة واستفادت بالصورة الشعرية للتعبير عن تجاربها وأفكارها خلال أعمالها، وكان بحجت نجاتي كجيل واحدا من هؤلاء الأدباء؛ فكان له نتاج في أنواع أدبية ما بين شعر ونثر؛ فإلى جانب الأشعار التي نظمها قدم مسرحيات إذاعية نثرية وبعض الترجمات ومعجمين أدبيين. لكن شهرته في الشعر فاقت شهرته في أي فن أدبي آخر. وقد تناول في أشعاره موضوعات متنوعة كالحب والعزلة والكهولة وحياة الطبقة المتوسطة والموت، وقد مزج بين الشعر الحديث والقديم، ووظف شعره للتعبير عن قضايا الطبقة المتوسطة والفقيرة في المجتمع، وكان ممثلا للواقعية الإجتماعية. وقد استعان في نقل تجربته وأفكاره وأبعاده النفسية إلى قرائه بصور شعرية صاغها في قوالب مختلفة

من صور بلاغية إلى صور حقيقية ومن صور لونية إلى صور سمعية وبصرية. كما تنوعت صوره بين صورة طويلة وصورة جزئية.

والهدف من البحث هو دراسة الصورة الشعرية عند بهجت نجاتي كليل في ديوانه "Kapalı çarşı" السوق المغطى. أما منهج البحث هو المنهج التحليلي الأسلوبى لنماذج الصور الشعرية الواردة. أما فرضيات البحث فقد تضمنت الإجابة على الأسئلة الآتية:

ماهى الصورة الشعرية وأنواعها وأنماطها؟

هل استعان الشاعر بهجت نجاتي كليل في ديوانه موضوع الدراسة بالصورة الشعرية بأنماطها المتنوعة؟
هل نجح الشاعر في توظيف صوره الشعرية في الديوان موضوع الدراسة للتعبير عن اتجاهاته وأفكاره؟
وهل كانت صوره الشعرية رمزا للكشف عن أبعاده النفسية؟
وقد جاء البحث على مقدمة وثلاثة مباحث وخاتمة كما يأتي.

المبحث الأول: الصورة الشعرية مفهومها وأنواعها وأنماطها

المبحث الثاني: بهجت نجاتي كليل

المبحث الثالث: الصورة الشعرية في ديوان "Kapalı çarşı" السوق المغطى لبهجت نجاتي كليل
ثم خاتمة تضم أهم ماتوصل إليه البحث من نتائج، ثم ثبت بالمصادر والمراجع.

المبحث الأول: الصورة الشعرية مفهومها وأنواعها وأنماطها

أولاً: مفهوم الصورة الشعرية:

الصورة الشعرية من أهم العناصر المؤثرة في العمل الأدبي لذلك نالت اهتمام الكثير من النقاد والأدباء من حيث المفهوم والدلالة.

وردت كلمة "صورة" في القرآن الكريم بصيغ متعددة في غير موضع؛ وردت بصيغة فعلية كما في قوله تعالى "ولقد خلقناكم ثم صورناكم ثم قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا إلا إبليس لم يكن من الساجدين" (١)، كما وردت بصيغة الإسم فقال سبحانه وتعالى "الذى خلقك فسواك فعدلك في أى صورة ما شاء ركبك" (٢).

وقد ورد للصورة تعريفات كثيرة في كلام العرب فقد ورد في القاموس المحيط أن الصورة هى الشكل، وتستعمل بمعنى النوع والصفة (٣). وورد في لسان العرب أن الصورة هى الشكل أو الوجه وهى حقيقة الشئ وهيته وصفته (٤). وجاء في المصباح المنير "الصورة التمثال وجمعها صور وتصورت الشئ مثلت صورته وشكله في الذهن" (٥).

كما وردت الصورة في المعاجم الأدبية ففيل هي تمثيل بصرى لموضوع ما، والصورة إنتاج للخيال المحض^(٦).

أما الصورة في الشعر (الصورة الشعرية) فهي "الشكل الفني الذي تتخذه الألفاظ والعبارات بعد أن ينظمها الشاعر في سياق بياني خاص ليبر عن جانب من جوانب التجربة الشعرية الكاملة في القصيدة مستخدما طاقات اللغة وإمكاناتها في الدلالة والتركيب والإيقاع والحقيقة والمجاز والترادف والتضاد والمقابلة والتجانس وغيرها من وسائل التعبير الفني"^(٧).

وظيفة الصورة الشعرية: يمكن التعبير عن وظيفة الصورة الشعرية بأنها التمثيل الحسي للتجربة الشعرية الكلية، ولما تشتمل عليه من إحساسات وعواطف وأفكار جزئية^(٨). وهي إحدى وسائل الإقناع التي يقنع بها الشاعر المتلقى ويدفعه إلى الانفعال بشعره، وهي إحدى وسائل إظهار براعة الشاعر الحرفية، والصورة وسيلة تعبيرية عن عالم الشاعر الخارجي الذي يحكم الشاعر ويوجهه في شعره^(٩).

أهمية الصورة الفنية (الشعرية): قيل عن الصورة الشعرية إنها "من القيم الأساسية في الأعمال الأدبية، وفي فن الشعر خاصة لأنها هي الوسيلة الجيدة الدقيقة لإظهار التجارب الشعرية بما تحويه من أفكار وخواطر ومشاعر وأحاسيس وبدونها لانعرف شيئا عن تجارب الغير كما لا يستطيع الغير أن يعرف عن تجاربنا شيئا"^(١٠). كما تتمثل أهمية الصورة الشعرية في الطريقة التي تفرض بها الانتباه للمعنى الذي تعرضه، وما تسببه من تفاعل مع ذلك المعنى وتأثر به^(١١).

ثانيا: أنواع الصورة الشعرية وأماطها:

للصورة الشعرية أنواع وأماط متعددة، وقد اختلفت هذه الأنماط والأنواع تبعاً لقالب صياغتها، أو تبعاً لحجمها أو تبعاً لارتباطها بالحواس الخمسة.

فالصورة حسب قالبها الفني الذي صيغت فيه صورة بيانية (بلاغية) وصورة حقيقية^(١٢). والصورة البيانية هي التعبير عن المعنى المقصود بطريق التشبيه أو المجاز أو الكناية أو تجسيد المعاني^(١٣). والصورة الحقيقية هي الصورة التي تشكلت من عبارات حقيقية الإستعمال لتدل على خيال خصب، كصور المواقف أو الحكايات التي يرويها الشاعر في قصيدته^(١٤).

والصورة حسب حجمها صورة مفردة (جزئية) وصورة مركبة وصورة ممتدة^(١٥). الصورة الجزئية هي كالألوان والخطوط في الرسم لها ماديتها وكثافتها ووضعها الخاص بها في مجموع العمل الأدبي فهي تؤلف وحدة الصورة الكلية^(١٦).

الصورة المركبة أو الكلية هي ما تتكون من عدة صور مرتبطة ببعضها، أما الصورة الممتدة أو الطويلة تتكون من مشاهد متتالية تستغرق عدة أبيات من القصيدة^(١٧).

والصورة حسب ارتباطها بالحواس الخمس: صورة سمعية وصورة بصرية وصورة ذوقية وصورة شمية وصورة لمسية وصورة ساكنة وصورة متحركة وصورة ملونة^(١٨).

المبحث الثاني: بهجت نجاتي گيل

هو محمد بهجت ولد في استانبول عام ١٩١٦م، والده محمد نجاتي أفندي، أما والدته التي فقدتها في الثانية من عمره فهي فاطمة بدرية هانم ابنة جيوالي إبراهيم حقي أفندي رئيس أئمة جامعي فاتح ودوله باغچه وعضو في تدقيقات المصاحف والمؤلفات الشرعية^(١٩).

أم بهجت نجاتي گيل تعليمه المتوسط في قباطاش ثم التحق بمدرسة المعلمين العليا باستانبول وتخرج في قسم اللغة التركية والأدب في عام ١٩٤٠م، ثم عمل مدرسا في المدارس المتنوعة ثم في معهد التربية باستانبول^(٢٠).

وبعد أن أحيل إلى التقاعد في عام ١٩٧٢م كان يلقي محاضرات في الإنشاء الأدبي في معهد "Gazetecilik ve Halkla İlişkiler" "الصحافة والعلاقات العامة" التابع لجامعة استانبول وفي "Yıldız Yüksek Teknik Okulu" "المدرسة الفنية العالية للنجوم". وتوفي في عام ١٩٧٩م^(٢١).

حياته الأدبية: ظهر شغف بهجت نجاتي گيل بالأدب وبشكل خاص بالشعر من سن صغيرة، فقد بدأ كتابة الشعر في أثناء دراسته الابتدائية. ثم شجعه أستاذ الأدب في مدرسته الإعدادية فكتب أول أشعاره بعنوان "Gece ve yas" "الليل والحداد" ونشره في عام ١٩٣٥م في جريدة "Varlık"، ثم توالى أشعاره المنشورة في العديد من الجرائد والصحف. وعلى مدار عمره قدم بهجت نجاتي گيل العديد من المؤلفات في الأنواع الأدبية المختلفة؛ فقدم الشعر والمسرحيات الأدبية والترجمات المتنوعة لكنه اشتهر كشاعر. وفي أشعاره الأولى كان يوقع عليها باسم "بهجت نجاتي" ثم استخدم لقب "نجاتي گيل" للتوقيع على أشعاره لأن نجاتي اسم والده واسم الشاعر "نجاتي"^(٢٢) الذي كان يعجب به كثيرا^(٢٣).

مؤلفاته: تنوعت مؤلفات بهجت نجاتي گيل بين الشعر والنثر كما يلي:

أولا المؤلفات الشعرية: اشتهر بهجت نجاتي گيل بمؤلفاته الشعرية المتعددة ومنها مايلي:

- السوق المغطى "Kapalı Çarşı" في عام ١٩٤٥م، البيئة "Çevre" في عام ١٩٥١م، المنازل "Evler" في عام ١٩٥٣م، الأرض القديمة "Eski Toprak" عام ١٩٦٥م، بينما "Arada" عام ١٩٥٨م، العهد الضيق "Dar çağ" عام ١٩٦٠م، فترة الصيف "Yaz Dönemi" عام ١٩٦٣م

ثانياً المؤلفات النثرية: قدم بجمت نجاتي كليل عددا من المؤلفات النثرية منها المسرحيات الإذاعية كمسرحية "Yıldızlara bakmak" "النظر إلى النجوم" ١٩٦٥م، ومسرحية "Gece aşevi" "المطعم الخيري الليلي ١٩٦٧م، ومسرحية "Üç turunçlar" "ثلاث أتروجات عام ١٩٧٠م، ومسرحية "Pencere" "النافذة ١٩٧٥م.

كما أعد معجمين أدبيين هما Edebiyatımızda isimler Sözlüğü "معجم الأسماء في أدبنا" ١٩٦٠م، و "Edebiyatımızda Eserler Sözlüğü" "معجم المؤلفات في أدبنا" عام ١٩٧١م. إلى جانب العديد من المؤلفات الأخرى والترجمات.

الشعر عند بجمت نجاتي كليل

بدأ بجمت نجاتي كليل علاقته بالشعر منذ سن صغيرة. ولم ينضم طوال حياته لتيار شعري بعينه^(٢٤). وهو أحد شعراء العصر الحديث الذين استفادوا من تقاليد الشعر الديواني^(٢٥). كانت أشعاره في فتراته الأولى تتسم بعبارات واضحة خالية من التعميق، وفي الفترات اللاحقة أصبحت أشعاره تتصف بجوانب انطوائية. كما كان يملك من المهارة ما يمكنه من استعمال الكلمات القديمة في أشعاره إلى جانب الكلمات المعاصرة. كما اجتهد في نظم شعره على نمط حديث ومتغير، فكان يمتلك عالماً شعرياً خاصاً^(٢٦).

إن موضوعات الموت والبيت والعائلة والبيئة والمجتمع والأحداث الاجتماعية والحياة اليومية ومشكلات الإنسان اليومية والإنسان الفقير وآلامه قد مثلت الموضوعات الأساسية في أشعاره^(٢٧). فنظم أشعاراً بمفهوم فني واقعي اجتماعي، كما نظم أشعاراً تتناول موضوعات فردية ونفسية وميتافيزيقية كما أنه عرف بشاعر المنازل^(٢٨).

وقد نال شعره تقدير النقاد؛ فحصل على جائزة السبع هضاب الشعرية عن شعره "الأرض القديمة" عام ١٩٥٧م. كما حصل على جائزة الشعر من مجمع اللغة التركية عام ١٩٦٤م عن شعر "فترة الصيف"، وبعد وفاته وفي عام ١٩٨٠م قدمت عائلته جائزة شعرية باسمه^(٢٩).

الديوان موضوع الدراسة:

السوق المغطى^(٣٠) هو أول ديوان لبجمت نجاتي كليل، نشرته دار النشر "Marmara kitapevi" في استانبول في عام ١٩٥٤م. في كتاب من القطع المتوسط، وأبعاده ١٤ سم عرضاً و ٢٠ سم طولاً، وقد جاء في خمس وخمسين صحيفة، ثم طبع ضمن كتاب "أعمال بجمت نجاتي: الأشعار^(٣١) Bütün Yapıtları: "Şiirler / Behçet Necatigil" في عام ٢٠٠٢م في طبعته الأولى، أما طبعته الرابعة فكانت في عام ٢٠٠٩م.

أما الموضوعات التي تناولها الشاعر من خلاله فكانت موضوعات متنوعة كالموت والوحدة والكهولة والشباب والفقير وحياة الطبقة المتوسطة.

المبحث الثالث: الصورة الشعرية في ديوان السوق المغطى "Kapalı çarşı"

لبهجت نجاتي گیل

يعبر الشاعر عن تجربته الشعرية وينقل ما يجيش به صدره من مشاعر وأفكار وحالة نفسية عن طريق صوره الشعرية. كما يعبر عن واقعه مستعينا بخياله في تلك الصور، وكلما نبعت الصورة من وجدان الشاعر كلما استطاع امتلاك قلوب سامعيه وعقولهم. كما أن تأثير القراء بالصورة التي ينقلها الشاعر في قصيدته هو مقياس لنجاحه. وقد استعان الشاعر بهجت نجاتي گیل في ديوانه السوق المغطى بأتماط من الصور الشعرية للكشف عن جوانب حياتية وأفكار وأبعاد نفسية خاصة أراد أن ينقلها للقارئ.

أولاً: الصورة الشعرية عند بهجت نجاتي گیل في ديوان السوق المغطى تبعا للقالب التي صيغت

فيه

تنوعت الصورة عند بهجت نجاتي گیل تبعا لقالبها الفني التي صاغها فيه إلى صورة بيانية وأخرى حقيقية.

١- الصور البلاغية البيانية:

وهي من أشهر أنواع الصور، استخدمها الشعراء في قصائدهم للتعبير عن انفعالاتهم ونقلها إلى المتلقى، فهي تنفيس لمشاعر الشاعر وإثارة لخيال المتلقى^(٣٠). وقد اعتمد بهجت نجاتي گیل في ديوانه موضوع الدراسة على التشبيه والاستعارة والكناية في صوره البيانية كما يلي:

• الصور التشبيهية:

فالتشبيه صورة تتوالد نتيجة المقارنة بين الأشياء المتباعدة والمختلفة بمعاونة الخيال^(٣١). والتشبيه في "اللغة التمثيل، نقول شبهته إياه وشبهته به تشبيها: مثلته"^(٣٢).

وقد أورد البلاغيون تعريفات كثيرة للتشبيه منها أنه "هو صفة الشيء بما قاربه وشاكله، من جهة واحدة أو من جهات كثيرة لا من جميع جهاته لأنه لو ناسبه مناسبة كلية كان إياه"^(٣٣)، ومنها تعريفه بأنه "الوصف بأن أحد الموصوفين ينوب مناب الآخر بأداة التشبيه"^(٣٤). ورسالة التشبيه هي نقل شعور الأديب وتصوير إحساسه. أما أغراضه فهي بيان حال المشبه ومقداره من القوة والضعف والزيادة والنقصان وتقرير حاله وبيان إمكانه وتحويله أو تحسينه أو تقبيحه. كما يمكن أن يكون الغرض من التشبيه الاهتمام بشأن المشبه به^(٣٥) وقد اعتمد الشاعر بهجت نجاتي گیل التشبيه كأداة من أدوات الصورة في ديوانه محل الدراسة ومن

التشبيهات التي أوردتها مايلي:

- نظرت فإذا بالسنوات تطير كأنها الطيور^(٣٦)

فقد شبه السنوات وسرعة مرورها وانطوائها بطيور تطير وتمر سريعاً ووجه الشبه السرعة، فكما تطير الطيور وتبتعد وتختفي كذلك السنوات تمر سريعاً دون إدراك من الإنسان. فغرضه من التشبيه هو بيان حال المشبه.

وقوله: -مرت السنوات وانقضت/ وقد أصابني الجفاف (أصبحت جافاً) مثل الغصن^(٣٧).

فقد شبه الشاعر نفسه بغصن شجرة أصابه الجفاف، فهو شخص صادق مغمم بالأمل لكن طالعه سيئ انتظر طويلاً ما يجلب له الخير، لكن دون جدوى.

فقد شبه حاله مع مرور السنوات ومعاناته فيها بحال الغصن الذى يجف بسبب الظروف غير الملائمة التى يتعرض لها، وهذه الظروف تمثل آفات المجتمع ومشكلاته التى تحيط بالشاعر، ووجه الشبه هو الإضرار الذى يلحقهما، والغرض من التشبيه هو بيان حال المشبه.

-ارتدى المصيبة على ظهره مثل الثوب^(٣٨)

فقد شبه المصيبة بالثوب الذى يرتديه الإنسان. واستعان الشاعر بهذا التشبيه لتصوير معاناته فى الحياة وكثرة الأزمات التى يواجهها ويتعرض لها بشكل دائم.

فالمصور السابقة هى صور من حياة الشاعر وعالمه الذى يعيشه؛ فالحياة سريعة لا تعطيه فرصة للراحة فى الصورة الأولى، ومليئة بالهموم التى تحولها إلى شخص متهالك فى الصورة الثانية، وتلك المصائب ملازمة له على الدوام فى الثالثة. والشاعر فى تلك الصور ينقل أفكاره وتجربته الحياتية. وهدف الشاعر من استخدامه التشبيه هو إثراء خيال المتلقى وتحريكه لتخيل هذه الصور وتمثلها.

• الصور الاستعارية:

الاستعارة هى أفضل المجاز، ومن محاسن الكلام إذا وقعت موقعها ونزلت موضعها^(٣٩). وهى "نقل العبارة عن موضع استعمالها فى أصل اللغة إلى غيره لغرض"^(٤٠). وأغراض الاستعارة: شرح المعنى وفضل الإبانة عنه، تأكيد المعنى والمبالغة فيه، أو الإشارة إليه بالقليل من اللفظ، أو تحسين المعرض الذى يبرز فيه^(٤١). وقد استعان الشاعر بالصور الاستعارية فى نقل أفكاره إلى المتلقى وقد أوردنا فى أكثر من موضع ومن ذلك قوله:

-ومع ظهور الصبح فإن صيحات الشوارع/ تفسد تعويدتى عند بداية اليوم^(٤٢)

حيث شبه الشارع بإنسان وحذف المشبه به وأتى يشبى من لوازمه وهى الصباح على سبيل الاستعارة المكنية، فقدم الشاعر تصويراً للشارع كشخص دائم الصراخ يسبب الإزعاج له. وهنا جعل من الصورة رمزا يدل على بعد نفسى لدى الشاعر وهو حبه لليل وكراهيته للنهار وصخبه.

ومثال الصور الاستعارية لدى بھجت نجاتى كیل فى ديوانه موضوع الدراسة قوله

-خرجت معافاً من الحرب اليومية/ وسلكت طريق المنزل^(٤٣)

حيث شبه حياته نهاراً بالحرب وحذف المشبه على سبيل الاستعارة التصريحية، فقد أراد تصوير نهاره وما يتكبده من مشاق وصعاب بحرب ضارية لا تنتهي إلا عند حلول المساء.

وقوله - رجمتني / الأيام على صليب السنوات^(٤٤)

شبه الأيام بإنسان يرحم وحذف المشبه به وأتى بشيء من لوازمه وهي الرمي بالحجارة على سبيل الاستعارة المكنية. وصورته الشعرية هنا للتعبير عن قسوة الأيام وشدتها كأنها ترجمه على ذنب اقترفه. وهنا تصوير لحالته مع المعاناة والمشكلات التي تحل به وتؤلمه.

وقوله - لن تقف (ترسو) هذه السفينة طويلاً في هذا الميناء / ليكن طريقك واضحاً^(٤٥)

شبه الإنسان بالسفينة كما شبه الحياة بالميناء على الاستعارة التصريحية. أراد الشاعر أن يصور الحياة وحال الإنسان؛ فالحياة فترة قصيرة يعيشها الإنسان ثم يتركها كسفينة ترسو على مينائها فترة ثم تذهب فلا تدوم الحياة للإنسان.

• الصورة الكنائية:

الكناية: هي استخدام الكلمة في معنى مجازي بعيداً عن معناها الحقيقي دون وجود قرينة مانعة من إرادة المعنى الحقيقي^(٤٦). واستعان الشاعر في ديوانه بالصور الكنائية في عدة مواضع:

- ومع ظهور الصباح فإن صيحات الشوارع / تفسد تعويذتي عند بداية اليوم^(٤٧)

فعبّر بتلك الصورة الكنائية عن حبه لليل وتبدل حاله من الاستقرار إلى عدمه عند انبلاج الصباح؛ فبداية النهار ذهاب لاعتدال مزاجه.

- الآن -- أضرب رأسى بالحجر^(٤٨)

كناية عن ندمه فصورة ضرب الرأس بالحجر لم يرد منها الشاعر معناها الحقيقي للألفاظ بل أراد التعبير عن الندم. فقصد تصوير الندم بضرب الرأس بالحجر.

- أعرف أن السعادة / لن تأتي إلى في الدنيا / انتظر الموت^(٤٩)

كناية عن حياته البائسة وعن تشاؤمه. فاستعان الشاعر بالكناية ليصور مدى حزنه الدائم في حياته ومدى تشاؤمه بأن ذلك الحزن دائم مادامت حياته. والصورة الشعرية هنا تعبير عن بعد نفسي يعيشه الشاعر وهو التشاؤم.

وقال في موضع آخر

- ينتابني الخوف / تجاه الليل في هذه المدينة / ينزل الماء الأزرق (العتمة) حتى قدماي^(٥٠)

فقد صور الشاعر مشاعره تجاه تلك المدينة ليلاً بما ينتابه من الخوف، وبما ألم به من مرض شديد حول حياته إلى العتمة التي لم تقتصر على العين فقط بل غطت جميع بدنه. وذلك عن طريق الكناية.

وفي موضع آخر

- تغسل أُمى الملابس في المنازل^(٥١)

فالشاعر في هذا الشطر لم يكن هدفه تصوير عمل والدة الفتاة التي يتناولها في تلك القصيدة بل أراد تصوير حالتهم من الفقر والفاقة والتي أدت بالأم إلى العمل في المنازل، على سبيل الكناية. وقوله - تركت قوة العمل/ نقلت إلى منزل / يطل على القبور^(٥٢) فلم يقصد تصوير موقع منزله على وجه الحقيقة؛ بل أراد تصوير قرب الأجل وانتظار الموت عن طريق الكناية.

٢- الصور الحقيقية: هي كل صورة استطاع الشاعر من خلالها تصوير ما يريد التعبير عنه بألفاظ حقيقية وعبارات وصفية تشكل مجموعها صورة دقيقة التصوير تنم عن خيال خصب. وهي إما وصفية خارجية تصف الأحداث والأشياء التي يراها الشاعر، أو صور داخلية تصف المشاعر والحالة النفسية^(٥٣). وقد استعان الشاعر بصور حقيقية في ديوانه موضوع الدراسة؛ ومن تلك الأوصاف الحقيقية التي أوردها الشاعر في ديوانه ما يأتي:

- هكذا/ احمر الفحم وتمايلت المناديل/ ذهب القطارات/ وقد تنفست بصعوبة مثل الجنون في المحطة^(٥٤)

يصف الشاعر في تلك الصورة حالته النفسية عند وجوده في محطة القطار عندما تتحرك القطارات وتلوح الأيدي ممسكة المناديل لتوديع الأحبة فإن ذلك يصيبه بالاختناق، فقد ربط اختناقه بذلك المكان. كما عبر الشاعر عن معاناته اليومية للكد وللبحث عن سبل الحياة فقال -التجول تحت المطر/ في الطرق غير الممهدة/ قد أتعب ذلك الجسد الضعيف/ فلتساعدني يا الله^(٥٥). فقد صور خروجه للعمل بتجوله تحت المطر في طرقات غير مأهولة الذي تسبب في إعياء جسده الضعيف ولم يبق له سوى اللجوء إلى الله تعالى بالدعاء ليعينه على ذلك.

كما عبر الشاعر في أشعاره عن مواقف حقيقية استدعى بها خيال المتلقى ليتمثل تلك المشاهد الحقيقية ومنها عندما عبر عن معاناة الطبقة المتوسطة من الظلم الاجتماعي الذي تتعرض له، من خلال حديث فتاة تعمل في إحدى المقاهي فقال:

-ولدت وكبرت فقيرة/ تغسل والدتي الملابس في المنازل/ هناك أغنياء/ إذهب إليهم.

لم يمكنوني من الدراسة بعد لإعدادية/ فتوقف تحصيلي في منتصفه/ لو كنت جميلة، لو كنت غنية/ كنت أفهم^(٥٦)

فقد صور الشاعر لقطة حقيقية من حياة الطبقة الكادحة المتمثلة في حياة تلك الفتاة الفقيرة التي تعمل في إحدى المقاهي حينما صور عمل أمها في منازل الأغنياء لتحصل على ما يسد رمقها وأسرتها.

كذلك صور الظلم الاجتماعي عند نقله تحسر الفتاة على عدم إكمال دراستها بعد أن تحطت دراستها الإعدادية بسبب ظروف حياتها القاسية بقوله لو كنت غنية وجميلة ما آل بي الحال إلى ما أنا فيه.

كما استطاع الشاعر تصوير الكهولة بألفاظ حقيقية حيث قال:

- في ليلة مليئة بالأحلام/ أرائني أصبحت كهلا. /تركني صديقي/ مهموم ماتت زوجتي/ أصبحت نصف قعيد.

كيف سيمر يومي في ذلك الحين/ يمر يومي في القهوة/ يعود حفيدي من المدرسة/ أحضره إلى المتنزه. اقترب عمرى من نهايته/ يلعب الأطفال بعيدا/ أنفخ دخان تبغى / على العكاز^(٥٧) فقد نقل بهجت نجاتي كليل تصوره لحياة الكهولة بألفاظ حقيقية من خلال تصويره أحد الأيام التي يعيشها واحد من المسنين، وقد حزن على فقد أحبائه ورفقائه. ثم يتصور كيف يمر يومه في القهوة حيث يحضر حفيده إلى المتنزه ويشاهده يلعب، ويقول بأن عمره قد اقترب من نهايته وهو ما زال يدخن سيجاره ويتكئى على عصاه. فهي صور مشاهدة ملموسة واقعية في المجتمع. كما صور الكهولة بشكل مغاير وذلك في قوله:

- الحياة عذاب أكثر الأوقات /تفتح الأفواه بالدعاء/ نفذ العلاج / لن نجد المساء^(٥٨)

حيث صور الحياة في ذلك العمر المتقدم ووصفها بالعذاب، فمع الضعف الذى يجلب للإنسان كل ما يستطيعه هو الدعاء؛ فلا دواء لذلك الضعف، ولن يستطيع الإنسان أن يجد راحته التي صورها بأنها وصوله إلى المساء.

ثانيا: الصورة الشعرية المتعلقة بالحواس الخمس في ديوان السوق المغطى

استعان الشاعر في أشعاره في الديوان موضوع الدراسة بصور متعلقة بالحواس بأنماط مختلفة لتقوية تأثيره على المتلقى لتخيل صوره الواردة ومن تلك الأنماط ما يلي:

• الأنماط البصرية اللونية: كما في قول الشاعر

- تتدلى فوقى رويدا سحائب الله البيضاء/ نسيت آلامى^(٥٩)

فقد شبه الشاعر رحمة ربه عليه وما يقذفه في قلبه من سكينه بالسحائب التي تنزل من السماء، وأضفى عليها النمط اللوني لتعميق التأثير، فاللون الأبيض رمزا للصفاء والنقاء.

• الأنماط السمعية: كما في تلك المقطوعة:

-عندى طائر كناريا/ غير مبال للحالى/ يغرد مسرورا/ ما أسوأ حظى^(٦٠).

حيث شبه الشاعر حاله مع طالعه بحاله مع طائر كناريا يغرد سعيدا لايهتم لحزن صاحبه ولا لحاله. فكما يعاند الطالع صاحبه يعاند الطائر صاحبه بغناؤه. فقد استعان بصورة سمعية وهي "صوت غناء الطائر الباعث على السعادة" وتناقضها وحالته من الحزن لتصوير حاله مع سوء حظه.

- عندما تتذكرون الأيام القديمة/ فإن قلوبكم تحدث أزيزاً^(١١).

فقد شبه حزن القلوب عند تذكر الماضي وما يحدثه من ألم بما بذلك الصوت المسموع الذى يحدث عند ملامسة الجمر للماء. وعبر بصوت الأزيز لتأكيد الصورة وجلبها إلى خيال المتلقى بنمطها السمعي.

• **الصورة الزمانية:** وهي الصورة التي أوردتها الشاعر مستعينا فيها بالوقت ومن ذلك قول الشاعر:

- الوقت الذى يتحول فيه كل العشب إلى اللون الأصفر/ أتمدد وأضع وجهي على الأرض/ في الأرض اضطراب اضطراب.. / إنه النمل صديقي منذ البداية^(١٢).

أورد الشاعر في تلك الأبيات صورة زمانية؛ فالوقت الذى يتحول فيه العشب إلى اللون الأصفر هو وقت نهاية النهار وبداية الليل، وفي هذا الوقت يخلد الشاعر إلى الراحة ويستلقى على الأرض التي تعج بحركة واضطراب نتيجة لحركة النمل، والصورة تمثيل لمعاناة الشاعر حتى في أوقاته التي يظن أنه يستريح فيها. وهذه الصورة الزمانية تعد انتقالية من وقت النهار وأزماته التي يعيشها فيه إلى وقت الليل الذى يظن أنه سيجد فيه راحته وسكينته.

• **الصورة المكانية:** وهي الصورة التي اعتمد فيها الشاعر على المكان لإظهار تجاربه وأحاسيسه، ومثال ذلك:- هكذا دائما/ ترفع المراسي، وتتلاطم الأمواج/ وتذهب السفن إليها/ ويسقط (يبتعد المرفأ) عن عيني^(١٣).

فقد تمكن الشاعر من التعبير عن أجواء الابتعاد التي يشعر بها بتصوير الميناء وأجوائه وقت السفر؛ فيقول إن السفن قد رفعت المرساة واضطربت الأمواج، واحتضنت السفن، وابتعد المرفأ عن عيني.

ثالثاً: الصورة الشعرية في ديوان "السوق المغطى" تبعا لحجمها:

تنوعت الصورة الشعرية عند بهجت نجاتي كليل في ديوانه السوق المغطى تبعا لحجمها؛ فانقسمت إلى صورة جزئية وصورة كاملة مركبة.

• **-صورة جزئية:** وهي الصورة التي احتوت على تشبيه أو استعارة أو كناية للدلالة على شئ محدد قائم بذاته. وأمثلتها ما مر من الصور التشبيهية والاستعارية والكنائية أو الحقيقية.

• **صورة كاملة مركبة:** وهي الصورة الطويلة المركبة التي تكونت من عدة صور صيغت لتخرج في النهاية صورة طويلة تتضمن داخلها مجموعة من الصور الجزئية، قد تستغرق جزءاً من القصيدة أو تستغرق القصيدة جميعها فتكون صورة ممتدة.

وقد قدم الشاعر في ديوانه نماذج لصور متنوعة الحجم فكما قدم صوراً بيانية وحقيقية جزئية قدم أيضاً صوراً كاملةً تكونت من مجموعة من الصور الجزئية المتنوعة التي اصطلفت لترسم صورة كاملة لحدث أو موقف معين، ومنها الصور الممتدة التي استغرقت القصيدة كلها؛ مثال ذلك ما نظمه في قصيدة "أفلام رعاة البقر" "Kovboy Filimleri" فقال:

-أذهب إلى دور السينما الرخيصة،/عندما أمتلك الكثير من المال في جيبي /أجلس على الأريكة.
انتهيت إلى أفلام رعاة البقر/لا تأخذ الفتاة بعين الاعتبار/ الفنانون هم رجال فقط /أغنية، أداة،
الضوضاء/قتال، قبضة، بندقية/أصوات حية، وضرب، وكسر/يرن ويرن في القاعة.
المشاهد كانت بسيطة، بسيطة/لم يكن هناك دقة، لا/الأشجار يعاقبون في النهاية/هناك عدالة، هذا
كل شيء!

مكان إقامة العدل/أفلام رعاة البقر(٦٤).

فقد أورد الشاعر العديد من الصور المتنوعة على مدار المقطوعة الشعرية؛ فقد صور نفسه وذهابه إلى دور السينما الرخيصة عندما يمتلك المال، ثم جلوسه على مقعده وهي صورة حقيقية صور من خلالها ومفردات حقيقية حالته تلك. ثم شبه الحياة بفيلم لرعاة البقر يحتوي على مشاهد متباينة من سعادة وجدال ونزال وتحطيم. وحذف المشبه على سبيل الاستعارة التصريحية. وأثناء تلك الصورة استعان بألفاظ تحمل النمط السمعي كصوت البنادق والقتال والتحطيم لتأكيد الصورة وتمكينها في خيال المتلقى. كما أورد صورة للعدل حيث شبهه بإنسان له مكان يقيم فيه ثم حذف المشبه به على سبيل الاستعارة المكنية.
وانطوى الشعر على مجموعة صور متباينة بين صور بيانية وصور حقيقية وصور سمعية ومكانية وذلك تصويراً لتلك الصورة المتكاملة من الحياة والمشاعر والأفكار التي يجيهاها الشاعر وتعبيراً عن شعوره بمدى الظلم في المجتمع الذي لا مكان فيه للعدل فقد أقر بوجود العدل في الأفلام فقط.

الخاتمة: خلاص البحث إلى عدة نتائج وهي

- ١- بهجت نجاتي كليل أحد شعراء عصر الجمهورية.
- ٢- لم يتبع بهجت نجاتي كليل أيا من التيارات أو الحركات الأدبية في عصره.
- ٣- استفاد بهجت نجاتي كليل من الشعر الديواني من جهة الشكل والألفاظ.
- ٤- مثلت العائلة والمنزل والطبقة المتوسطة والطبقة الفقيرة موضوعات أشعاره.
- ٥- تنوعت موضوعات الديوان موضوع الدراسة بين الموت والشباب والكهولة وحياة الفقراء.
- ٦- تعد الصورة الشعرية واحدة من أدوات الشاعر للتعبير عن عامله الداخلي وبيئته الخارجية.
- ٧- استعان الشاعر بهجت نجاتي كليل بأنماط الصورة الشعرية المتنوعة.
- ٨- استعان بالصور البيانية والحقيقية إلى جانب الجزئية والكلية والمكانية والزمانية واللونية.
- ٩- نجح الشاعر في التعبير عن حياة الفقراء بصور شعرية لضمان قوة تأثير المتلقى بأشعاره.
- ١٠- استعان الشاعر بالصور الشعرية للتعبير عن الأمراض الاجتماعية كالظلم الاجتماعي وغياب العدالة.

الهوامش:

- ١ سورة الأعراف، آية: ١١
- ٢ سورة الإنفطار، آية: ٧-٨
- ٣ الفيروز أبادى: القاموس المحيط، راجعه: أنس محمد الشاموزكريا جابر، ص: ٩٥٥-٩٥٦، القاهرة، ١٤٢٩هـ، ٢٠٠٨م
- ٤ لسان العرب لابن منظور، تحقيق: عبد الله على الكبير ومحمد أحمد حسب الله وآخرون، ص: ٢٥٢٣، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨١م.
- ٥ أحمد بن محمد بن علي الفيومي المقرئ: المصباح المنير، ص: ١٣٤، لبنان، ١٩٨٧م.
- ٦ سعيد علوش: معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، ص: ١٣٦، الطبعة الأولى، بيروت، ١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م.
- ٧ عبد القادر القط: الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر، ص: ٣٩١، القاهرة، ١٩٨٨م.
- ٨ محمد غنيمي هلال: النقد الأدبي الحديث، ص: ٤١٩، القاهرة، ١٩٩٧م.
- ٩ جابر عصفور: الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي عند العرب، ص: ٣٣١-٣٣٢، الطبعة الثالثة، بيروت، ١٩٩٢م.
- ١٠ علي على صبح: الصورة الأدبية تاريخ ونقد، ص: ١٠٩، د.ت، د.م.
- ١١ جابر عصفور: مرجع سبق ذكره، ص: ٣٢٧-٣٢٨
- ١٢ زيد بن محمد بن غانم الجهني: الصورة الفنية في المفضليات أنماطها وموضوعاتها وسماتها الفنية، ص: ٥٠، المملكة العربية السعودية، ١٤٢٥هـ.
- ١٣ مجدى وهبه، كامل المهندس: معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، ص: ٢٢٧، الطبعة الثانية، بيروت، ١٩٨٤م
- ١٤ زيد بن محمد بن غانم الجهني: مرجع سبق ذكره، ص: ٥١-٥٢.
- ١٥ المرجع السابق، ص: ٥١.
- ١٦ محمد غنيمي هلال: مرجع سبق ذكره، ص: ٤١٦
- ١٧ زيد بن محمد بن غانم الجهني: مرجع سبق ذكره، ص: ٥٤.
- ١٨ المرجع السابق، ص: ٥٤.
- ١٩ İslam Ansiklopedisi, Türkiye Diyanet Vakfı, C: ٣٢, s: ٤٧٨, İstanbul, ٢٠٠٦.
- ٢٠ Şukran Kurdakul: Şair ve yazarlar sözlüğü, s: ٢٨٢, İkinci basım, bilgi yayınevi, Ankara, ١٩٧٣.
- ٢١ İslam Ansiklopedisi, s: ٤٧٩

- ٢٢ اسمه نوح أو عيسى، عاش في أدرنه، نال رعاية الفاتح و بايزيد الثاني، عمل كاتباً في الديوان، وتوفي عام ١٥٠٩م، كان شاعراً متمكناً في لغته واسلوبه، ويعد أكبر شعراء الديوان في توظيف مدلولات اللغة التركية واقوالها المأثورة.
Bk:Halil Erdoğan cengiz:Divan şiiri Antolojisi,s:٢٥٢,Bilgi yayınları, İkinci Basım, Ankara, ١٩٨٣.
- ٢٣ **İslam Ansiklopedisi,s :٤٧٩**
- ٢٤ **İslam Ansiklopedisi,s:٤٧٩**
- ٢٥ **Fahri Kaplan: Mahur beste, Kültür Sanat ve edebiyat dergisi,s:٦, Yıl:١, Sayı:١, Ankara, ٢٠١٦.**
- ٢٦ **İlhan Geçer: Cumhuriyet döneminde Türk şiiri, s:٢١٩, Kültür Bakanlığı yayınları, Ankara, ١٩٩٠.**
- ٢٧ **Hale Eren Estekarchı:Orta sınıf İnsanın olarak Behcet Necatigil şiir,i s:٢٣٦, Türk Kültürü incelemeleri dergisi, ٣٨, İstanbul, ٢٠١٨.**
- ٢٨ **www.edebbiyatogretmeni.org**
- ٢٩ **Behcet Necatigil: Bütün yaptıkları şiirler,s:٢, Hazırlayanlar:Ali tanyeri Hilimi Yavuz, ٤.Baskı, Yapı Kendi Yayınları, İstanbul, ٢٠٠٤**

٣٠ زيد بن محمد بن غانم الجهني: مرجع سبق ذكره، ص:٦٦-٦٧

٣١ محمد فاضلي: دراسة ونقد في مسائل بلاغية، ص:١٨٠، تهران، ١٣٦٥،

٣٢ علي الجندي: فن التشبيه بلاغة أدب نقد، ص:٢٩، الطبعة الأولى، مطبعة نخضة مصر، ١٩٥٢.

٣٣ أبي علي الحسن بن رشيق القيرواني، الأزدي، العمدة في محاسن الشعر، وآدابه ونقده، ص:٢٨٦، تحقيق، محمد محي الدين عبد الحميد، الطبعة الثانية، القاهرة، ١٣٧٤هـ، ١٩٥٥م.

٣٤ أبو هلال العسكري: كتاب الصناعتين الكتابة والشعر، تحقيق: علي محمد الجاوي، محمد أبو الفضل إبراهيم، ص: ٢٤٤، الطبعة الثانية، دار الفكر العربي، د.ت.

٣٥ محمد فاضلي: مرجع سبق ذكره، ص:٢٢٣-٢٣٢

٣٦ **Baktım seneler kuş gibi uçuyor,**

Behcet Necatigil: a,g,es:٣٥

٣٧ **Seneler geçti geçti / Dal gibi kurudum**

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣٥

٣٨ **Mihneti esvap gibi esvap gibi geçirip sırta**

Behcet Necatigil:a,g,e,s:١٧

٣٩ ابن رشيق القيرواني: مرجع سبق ذكره، ص:٢٦٨

٤٠ أبو هلال العسكري: مرجع سبق ذكره، ص:٢٧٤

٤١ المرجع السابق:ص:٢٧٤

٤٢ Gün doğarken bozuldu tıslım/ Sokakların çağırışı sabah olur olmaz

Behcet Necatigil:a,g,e,s:١٧

٤٣ Sağ çıkıp günlük savaştan /Evin yolunu tutmuşum

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٣

٤٤ Yılların çarmıhında vücudumu günler / Taşa tuttu

Behcet Necatigil:a,g,e,s:١٧

٤٥ Bu gemi çok durmaz bu limanda Yolun açık olsun

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٥

٤٦ Cem Dilçin:Örneklerle Türk Şiir Bilgisi ,s:٤١٦, ٨.Baskı,Türk dil kurumu yayınları, Ankara, ٢٠٠٥

٤٧ Gün doğarken bozuldu tıslım/ Sokakların çağırışı sabah olur olmaz

Behcet Necatigil: Bütün yaptıkları şiirler,s:١٧, Hazırlayanlar:Ali tanyeri Hilimi Yavuz, ٤.Baskı, Yapı Kendi Yayınları, İstanbul, ٢٠٠٤.

٤٨ Şimdi- – Ha başımı taşlara vurmuşum

Behcet Necatigil:a,g,e,s:١٨

٤٩ Biliyorum saadet /Bana dünyada gelmez /Ölümü bekliyorum

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٤

٥٠ Bu şehirde akşama doğru İçime korku Ayaklıma karasu iner

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٥

٥١ Annem evlerde çamaşır yıkar

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣٢

٥٢ İşi gücü bırakıp Mezarlığa nazır Bir eve taşındım

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٨

٥٣ زيد بن محمد بن غانم الجهني: مرجع سبق ذكره،ص:١٧٣

٥٤ Hep böyle: Kömür aldı mendiller sallandı Tirenler gitti ona doşru İstasyonda deliler gibi bunaldım

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٠

٥٥ İnsansız caddelerde Yaşmurlarla dolaşmak Yorar bu zayıf vicudu— Allah yardımcım olsun

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٢

°٦ Fakir doğup büyüdüüm/ Annem evlerde çamşır yıkar /Onlara git
/Zenginler var

Okutmadılar ortadan sonra/ Tahsilim de kaldı yarım /Güzel olsum
zengin olsam/ Anlarım.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣١.

°٧ Rüya dolu gecede /Kendimi ihtiyarlamış görürüm/ Bırakmış eş dost
beni /Acılıyım karım öleli /Kalmışım yarı kötürüm.

Ovakit acaba nasıl olurum: Günüm geçer kahvede/ Okuldan döner
torunum/ Onu parka götürürüm.

Ömrüm yaklaşmış sonuna/ Çocuklar oynar ötede/ Bem dayanmış
bastonuna/ Cigaramı tütürürüm.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٤

°٨ Yaşamak azaptır çok zaman,/Dualara açıldı ağız./Tükendi dizlerde
derman,/Akşamı bulamayacağız.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:١٧

°٩ İniyor üstüme yavaş yavaş/ Allahın beyaz bulutu /kederlerimi
unutmuşum

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٣

°١٠ Bir kanarya kuşum var Halime bakmayarak Ötüyor şakrak şakrak
ne talihsiz başım var

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣٠

°١١ Aklınıza eski günler gelince/ Yüreşiniz cız eder

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣٢

°١٢ Tamotların sarardışı zamanlar--/ Yere yüzü koyun
uzanıyorum./Toprakta bir telâş bir telâş—/Karıncalar ötedenberi
dostum.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٣٥

°١٣ Hep böyle:/ Demir aldı sular çalkandı;/ Gemiler gitti ona doğru/
Gözümünden bir daha düştü rıhtım.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:٢٠

°١٤ Ucuz sinemalara giderim,/Cebimde fazla para oldukta/ Otururum
koltukta.

Kovboy filmlerine biterim:/Kızı hesaba katma,/Artistler yalnız
erkek./Şarkı, çalgı, gürültü Kavga, yumruk, tabanca/ Yaşa, vur, kır
sesleri /Çın çın öter salonda.

Sahneler basitmiş, basit İncelik yokmuş, yok! Kötüler ceza yer en
sonda Adalet var, iş onda!

Hak hukuk dağıtma yeri Kovboy filmleri.

Behcet Necatigil:a,g,e,s:۳۶-۳۷

قائمة المصادر والمراجع

أولاً: العربية:

- ١- أبو هلال العسكري: كتاب الصناعتين الكتابة والشعر، تحقيق: علي محمد البجاوي، محمد أبو الفضل إبراهيم، الطبعة الثانية، دار الفكر العربي، د. ت.
- ٢- أبي علي الحسن بن رشيق القيرواني، الأزدي، العمدة في محاسن الشعر، وآدابه ونقده، تحقيق، محمد محي الدين عبد الحميد، الطبعة الثانية، القاهرة، ١٣٧٤هـ، ١٩٥٥م.
- ٣- أحمد بن محمد بن علي الفيومي المقرئ: المصباح المنير، لبنان، ١٩٨٧م.
- ٤- الفيروز آبادي: القاموس المحيط، راجعه: أنس محمد الشامي وزكريا جابر، القاهرة، ١٤٢٩هـ، ٢٠٠٨م.
- ٥- جابر عصفور: الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي عند العرب، الطبعة الثالثة، بيروت، ١٩٩٢م.
- ٦- زيد بن محمد بن غانم الجهني: الصورة الفنية في المفضليات أنماطها وموضوعاتها وسماتها الفنية، المملكة العربية السعودية، ١٤٢٥هـ.
- ٧- سعيد علوش: معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، الطبعة الأولى، بيروت، ١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م.
- ٨- عبد القادر القط: الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر، القاهرة، ١٩٨٨م.
- ٩- علي الجندي: فن التشبيه بلاغة أدب نقد، الطبعة الأولى، مطبعة نخبضة مصر، ١٩٥٢.
- ١٠- علي علي صبح: الصورة الأدبية تاريخ ونقد، د. ت، د. م.
- ١١- لسان العرب لابن منظور، تحقيق: عبد الله علي الكبير ومحمد أحمد حسب الله وآخرون، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨١م.
- ١٢- محمد غنيمي هلال: النقد الأدبي الحديث، القاهرة، ١٩٩٧م.
- ١٣- محمد فاضلي: دراسة ونقد في مسائل بلاغية، طهران، ١٣٦٥.
- ١٤- مجدى وهبه، كامل المهندس: معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، الطبعة الثانية، بيروت، ١٩٨٤م.

ثانياً: التركية:

- ١- Behcet Necatigil: Bütün yaptıkları şiirler, Hazırlayanlar: Ali tanyeri Hilimi Yavuz, ٤. Baskı, Yapı Kendi Yayınları, İstanbul, ٢٠٠٤.
- ٢- Cem Dilçin: Örneklerle Türk Şiir Bilgisi , ٨. Baskı, Türk dil kurumu yayınları, Ankara, ٢٠٠٥

- ٣-Fahri Kaplan: Mahur beste, Kültür Sanat ve edebiyat dergisi,
Yıl: ١, Sayı: ١, Ankara, ٢٠١٦.
- ٤-Hale Eren Estekarchı:Orta sınıf İnsanın olarak Behcet
Necatigil şiiri, Türk Kültürü incelemeleri dergisi, ٣٨, İstanbul,
٢٠١٨.
- ٥-Halil Erdoğan cengiz:Divan şiiri Antolojisi,Bilgi yayınları,
İkinci Basım, Ankara, ١٩٨٣.
- ٦-İlhan Geçer: Cumhuriyet döneminde Türk şiiri, Kültür
Bakanlığı yayınları, Ankara, ١٩٩٠.
- ٧-Şukran Kurdakul: Şair ve yazarlar sözlüğü, İkinci basım,
bilgi yayınevi, Ankara, ١٩٧٣.
- ثالثاً:دوائر المعارف:
İslam Ansiklopedisi, Türkiye Diyanet Vakfı,Test yayınları,
C:٣٢, İstanbul, ٢٠٠٦
رابعاً: المواقع الإلكترونية:
www.edebbiyatogretmeni.org